

LT300/RCDT300 SERIES LOOP AND RCD TESTERS



SAFETY WARNINGS

- Safety Warnings and Precautions must be read and understood before the instrument is used. They must be observed during use.
- Continuity of protective conductors and earthed equipotential bonding of new or modified installations must be verified before carrying out an earth fault loop impedance or RCD tests.
- Do not leave the instrument connected to the mains supply when not in use.
- Circuit connections and exposed metalwork of an installation or equipment under test must not be touched.
- Ensure that hands remain behind guards of probes/clips when testing.
- The instrument should not be used if any part of it is damaged.
- Test leads, probes and crocodile clips must be in good order, clean and with no broken or cracked insulation.
- National Safety Authorities may recommend the use of fused test leads when measuring voltage on high-energy systems.
- The battery cover must be in place whilst conducting tests.
- Voltage indicator LED's cannot reveal a N-PE supply reversal.
- When making a 2 wire measurement with the 3 wire lead set, for safety reasons the black test lead should be connected together with the green test lead.






NOTE

**THE INSTRUMENT MUST ONLY BE USED BY SUITABLY
TRAINED AND COMPETENT PERSONS.**

Users of this equipment and/or their employers are reminded that Health and Safety Legislation requires them to carry out valid risk assessments of all electrical work so as to identify potential sources of electrical danger and risk of electrical injury such as inadvertent short circuits.

Some national safety authorities recommend fuse leads for voltage measurement on high energy systems. If RCD or Loop tests are made it may cause the fuse to rupture, and so they must be used with caution on voltage testing.

Symbols used on the instrument:

-  Caution: risk of electric shock
-  Caution: refer to accompanying notes
-  Equipment protected throughout by Double Insulation (Class II)
-  Equipment complies with relevant EU Directives
-  Equipment complies with 'C tick' requirements



Consignes de sécurité pour les testeurs de boucle de la gamme LT300 et les testeurs de disjoncteurs différentiels de la gamme RCDT300

- Lire attentivement les **consignes de sécurité** avant d'utiliser les instruments. Ces consignes **doivent** être respectées lors de toute utilisation.
- **Avant** d'effectuer des mesures d'impédance de boucle ou des tests de disjoncteurs différentiels sur des installations neuves ou modifiées, il y a lieu de **vérifier** au préalable la continuité des conducteurs de protection et des connexions équipotentielles de mise à la terre.
- Quand ils ne sont pas utilisés, éviter de laisser les instruments branchés sur le secteur.
- **Ne pas toucher** les connexions des circuits et les parties métalliques exposées de l'installation ou de l'équipement testés.
- Lors des tests, garder les mains derrière les protections des points de touche ou des pinces.
- Les instruments **ne doivent pas être utilisés** si l'un de leurs composants est endommagé.
- Les cordons de test, les pointes de touche et les pinces crocodile doivent être propres et en bon état. L'isolant ne doit présenter ni cassures, ni criques.
- Les autorités locales en charge de la sécurité peuvent recommander l'utilisation de cordons de test protégés par fusibles lors de la mesure de la tension sur des circuits de forte puissance.
- Le couvercle du compartiment piles **doit** être fermé lors de la conduite des tests.
- La LED indiquant la présence tension ne peut révéler une inversion de polarité Phase-Neutre-Terre de l'alimentation.
- Lors de l'exécution d'un test n'utilisant que 2 fils du câble de test à 3 fils, par mesure de sécurité, le fil noir doit être connecté au fil vert

NOTE

CES INSTRUMENTS NE DOIVENT ÊTRE UTILISÉS QUE PAR DES PERSONES COMPÉTENTES ET SPÉCIALEMENT FORMÉES

La législation en vigueur sur la sécurité et la santé impose aux utilisateurs de ces équipements ainsi qu'à leurs employés d'effectuer une évaluation des risques sur tous les travaux électriques, afin d'identifier les sources potentielles de danger et les risques d'accidents tels que les court-circuit

Certaines autorités locales en charge de la sécurité peuvent recommander l'utilisation de cordons de test protégés par fusibles lors de la mesure de la tension sur des circuits de forte puissance. Lors des mesures de boucle ou des tests sur de disjoncteurs différentiels, le fusible peut sauter: ces tests doivent donc être utilisés avec prudence lors des mesures de tension.

Symboles utilisés sur les instruments :



Attention: risque de décharge électrique.



Attention: consulter les notes d'accompagnement



Équipement entièrement protégé par une double isolation (Classe II)



Équipement conforme aux directives européennes applicables



Conformité « C-Tick » (Australie)



Sicherheitswarnhinweise: Schleifen- und Fehlerstrom-Schutzeinrichtungs-Testgeräte der Serien LT300/RCDT300






- Die **Sicherheitswarnhinweise** und **Vorsichtsmaßnahmen müssen** vor dem Gebrauch des Geräts durchgelesen und verstanden worden sein. Sie **müssen** während des Gebrauchs beachtet werden.
- Durchgang von Schutzleitern und geerdeter Potentialausgleich von neuen oder modifizierten Installationen **müssen** überprüft werden, **bevor** Erdschluss-Schleifenimpedanz- oder Fehlerstrom-Schutzeinrichtungstests durchgeführt werden.
- Lassen Sie das Gerät nicht an der Netzversorgung angeschlossen, wenn es nicht benutzt wird.
- Schaltkreisanschlüsse und freiliegende Metallteile einer zu prüfenden Installation oder Anlage dürfen nicht berührt werden.
- Achten Sie sorgfältig darauf, die Hände beim Prüfen hinter den Schutzvorrichtungen von Sonden/Klemmen zu halten.
- Das Gerät **darf nicht** verwendet werden, wenn Bestandteile des Geräts beschädigt sind.
- Prüfkabel, Sonden und Krokodilklemmen müssen sich in gutem Zustand befinden, sauber sein und dürfen keine defekte oder gerissene Isolierung haben.
- Nationale Sicherheitsbehörden können bei der Spannungsmessung von Hochenergieanlagen die Verwendung abgesicherter Prüfkabel empfehlen.
- Die Batterieabdeckung **muss** sich während der Durchführung von Tests an ihrem Platz befinden.
- Spannungsanzeige-LEDs können keine Vertauschung von N und PE der Versorgungsspannung anzeigen.
- Bei der Durchführung einer Zweileitermessung mit dem Dreileiterkabelsatz muss das schwarze Prüfkabel aus Sicherheitsgründen an das grüne Prüfkabel angeschlossen werden.

HINWEIS:
**DIE GERÄTE DÜRFEN NUR VON ENTSPRECHEND
AUSGEBILDETEM UND KOMPETENTEM PERSONAL
BENUTZT WERDEN.**

Die Benutzer dieser Geräte bzw. deren Arbeitgeber werden darauf hingewiesen, dass die Gesetzgebung über Sicherheit und Gesundheit verlangt, eine gültige Risikobewertung aller elektrischen Arbeiten durchzuführen, damit potentielle Quellen von elektrischen Gefahren und Risiken elektrischer Verletzungen z.B. infolge unabsichtlich ausgelöster Kurzschlüsse identifiziert werden.

Einige nationale Sicherheitsbehörden empfehlen abgesicherte Kabel zur Spannungsmessung von Hochenergieanlagen. Wenn Fehlerstrom-Schutzeinrichtungs- oder Schleifentests durchgeführt werden, kann dies zum Zerspringen der Sicherung führen. Daher muss beim Spannungsprüfen mit Vorsicht vorgegangen werden.

Auf dem Gerät werden die folgenden Symbole verwendet:

-  Vorsicht, Gefahr eines elektrischen Schlages
-  Vorsicht: siehe Benutzeranleitung
-  Gerät ist durch Doppelisolation (Klasse II) geschützt
-  Gerät erfüllt aktuelle EU-Richtlinien
-  Gerät erfüllt „C-Tick“-Anforderungen



Advertencias de seguridad: Equipos de prueba de bucle y RCD series LT300 / RCDT300

- Antes de comenzar a utilizar el instrumento, es imprescindible leer las **advertencias de seguridad** y **precauciones**. Las mismas **deben** observarse mientras el instrumento está en uso.
- La continuidad de los conductores de protección y la conexión equipotencial a tierra de instalaciones nuevas o modificadas **debe** ser verificada **antes de** llevar a cabo pruebas de RCD o de impedancia del bucle de fuga a tierra.
- No deje el instrumento conectado a la red eléctrica mientras no esté en uso.
- **No** deben tocarse las conexiones de circuitos ni las piezas metálicas expuestas de una instalación o equipo bajo prueba.
- Durante la prueba, asegúrese de mantener las manos detrás de los protectores de los cabezales medidores y pinzas.
- No debe usarse el instrumento si alguna parte del mismo está dañada.
- Las conexiones de prueba, cabezales medidores y pinzas cocodrilo deben estar limpias y en condiciones, y el aislante no **debe** presentar roturas ni rajaduras.
- Las Autoridades Nacionales de Seguridad quizás recomienden el uso de conexiones de prueba con fusibles al medir voltaje en sistemas de alta energía.
- Durante la realización de las pruebas, la tapa que cubre las baterías debe estar en su lugar.
- Los LED indicadores de voltaje no pueden indicar una inversión de alimentación N-PE.
- Al realizar una medición bifilar con un conjunto de conexión trifilar, por razones de seguridad la conexión de prueba negra debe conectarse junto con la conexión de prueba verde.






NOTA

LOS INSTRUMENTOS SÓLO DEBEN SER UTILIZADOS POR PERSONAS COMPETENTES Y ADECUADAMENTE CAPACITADAS.

Se recuerda a los usuarios de estos equipos y/o sus empleados que la legislación de Salud y Seguridad requiere la realización de evaluaciones de riesgo válidas de todos los trabajos eléctricos para identificar fuentes potenciales de peligro eléctrico y riesgos de descargas eléctricas, como corto circuitos involuntarios.

Algunas autoridades nacionales de seguridad recomiendan las conexiones con fusibles para medir voltaje en sistemas de alta energía. Si se llevan a cabo pruebas de RCD o bucle, los fusibles pueden romperse, razón por la cual se los debe usar con precaución durante las pruebas de voltaje.

Simbolos usados en el instrumento:

-  Riesgo de sacudida eléctrica
-  Precaución: refiérase a las notas adjuntas
-  Equipo totalmente protegido por doble aislamiento (Clase II)
-  El equipo cumple con las directivas de la UE pertinentes
-  El equipo cumple con los requerimientos "C Tick"



Avvertenze di sicurezza: Tester Loop e RCD serie LT300 / RCDT300






- **Queste Avvertenze e Precauzioni di Sicurezza** devono essere lette e perfettamente comprese prima di utilizzare lo strumento. E' **necessario** conformarsi adeguatamente a tali istruzioni prima dell'utilizzo dello strumento.
- **E' necessario** controllare la Continuità dei conduttori di protezione e il legame equipotenziale con i dispositivi nuovi o modificati **prima** di procedere a test dell'impedenza loop di default di terra o a test RCD.
- Non lasciare lo strumento collegato all'alimentazione quando non viene utilizzato.
- Evitare di toccare le connessioni con il circuito o gli elementi in metallo dell'installazione o dell'apparecchiatura testata.
- Controllare che le mani rimangano sempre dietro le protezioni delle sonde/morsetti durante i test.
- Lo strumento **non** dovrebbe essere utilizzato se alcuni dei suoi pezzi risultassero danneggiati.
- I lead, le sonde o morsetti a coccodrillo dovrebbero sempre essere in ottime condizioni di utilizzo, puliti. Inoltre l'isolamento non dovrebbe risultare né rotto né scheggiato.
- Le National Safety Authorities potrebbero consigliare di utilizzare lead per test con fusibili quando si deve misurare la tensione su sistemi ad alta tensione.
- Controllare che il coperchio della batteria **sia sempre** in posizione mentre si effettuano i test.
- Il LED indicatore di tensione non indica una inversione dell'alimentazione N-PE.
- Quando si effettuano misurazioni a 2 fili con un set di lead a 3 fili, per ragioni di sicurezza il lead per il test nero dovrebbe essere collegato al lead per il test verde.

NOTA
LO STRUMENTO DEVE ESSERE UTILIZZATO
SOLO DA PERSONALE COMPETENTE ED ADEGUATAMENTE
QUALIFICATO.

Si ricorda agli utilizzatori dello strumento e/o ai loro datori di lavoro che la Legislazione prevista per la Protezione della Salute e della Sicurezza richiede che sia effettuata un'adeguata valutazione del rischio nel caso di qualsiasi attività elettrica in modo tale da identificare le potenziali fonti di pericolo elettrico o il rischio di danni o incidenti nel caso di possibile corto circuito.

Alcune autorità sanitarie nazionali consigliano di utilizzare lead con fusibili nel caso della misurazione della tensione su sistemi ad alta tensione. Nel caso in cui fossero effettuati test RCD o Loop, il fusibile potrebbe saltare e proprio per questo è necessario prestare la massima cura ed attenzione proprio quando è necessario misurare la tensione.

Simboli utilizzati sullo strumento:

-  Attenzione, rischio di scossa elettrica
-  Attenzione: fare riferimento alle note di accompagnamento
-  Apparecchiatura protetta con un Doppio Isolamento (Classe II)
-  Apparecchiatura che si conforma con le relative direttive UE
-  Apparecchiatura che si conforma con i requisiti "C tick"



Säkerhetsvarningar: Serie LT300 / RC DT300 Loopresistans- och FI-provare.






- Säkerhetsvarningar och Försiktighetsåtgärder måste läsas och förstås innan instrumentet används. De skall följas under användning.
- Kontinuiteten i skyddsledarekretsen och jordade potentialutjämnings förbindningar i nya eller ombyggda installationer måste kontrolleras innan man utför prov av jordkretsens loopresistans eller gör FI-prov.
- Lämna inte instrumentet anslutet till elnätet då det inte används.
- Ledningskontakter och friliggande metalldelar i en installation med tillhörande utrustning som provas skall inte vidröras.
- Håll händerna bakom mätsondernas och klämmornas beröringsskydd under provning.
- Instrumentet får inte användas om någon del av det är skadad.
- Testkablar, mätsonder och krokodilklämmor måste vara i gott skick, rena och utan skadad eller sprucken isolering.
- Nationella säkerhetsmyndigheter kan rekommendera användning av avsäkrade testkablar vid mätning av spänning på starkström-sanläggningar.
- Batteriluckan måste vara på plats under provning.
- Spänningsindikatorn (LED) kan inte visa om nätets Nolla och Skyddsjord är omkastade.
- "Bij het uitvoeren van tweedraads-metingen met behulp van de driedraads set meetsnoeren, moet omwille van veiligheidsredenen het zwarte meetsnoer worden verbonden met het groene meetsnoer."

OBSERVERA
INSTRUMENTEN FÅR ENDAST ANVÄNDAS AV RÄTT
UTBILDADE OCH KOMPETENTA PERSONER

Användare av denna utrustning och/eller deras anställda påminns att hälso- och säkerhetslagstiftningen kräver av dem att utföra heltäckande riskbedömning av allt elektriskt arbete för att identifiera tänkbara källor till elektrisk fara och risk för elektrisk skada såsom oavsiktlig kortslutning.

Nationella säkerhetsmyndigheter kan rekommenderar avsäkrade kablar för spänningsmätning på starkströmsanläggningar. Om FI- eller Kontinuitets- (Loop) provning utförs kan detta medföra att säkringen går, varför de måste används med försiktighet vid provning av spänning.

Symboler som används på instrumentet:

-  Utrustningen i sin helhet är skyddad med dubbel eller förstärkt isolering.
-  Varning: hänvisning till bifogade kommentarer
-  Utrustningen är skyddad med dubbel isolation (klass II)
-  Utrustningen följer tillämpliga EU-direktiv
-  Utrustningen följer kraven enligt 'C-tick '



Veiligheidsvoorschriften : LT300 / RCDT300 Serie Loop en RCD tester





- Veiligheidsvoorschriften en Voorzorgsmaatregelen moeten gelezen en begrepen worden voor het werktuig gebruikt mag worden. Ze moeten nageleefd worden tijdens het gebruik.
- De geleiding van beschermende geleiders en gearde equipotentiële verbindingen van nieuwe of gewijzigde installaties moet gecontroleerd worden voor een aarde impedantie loop of RCD tests uitgevoerd worden.
- Koppel het werktuig los van het elektrische net wanneer het niet in gebruik is.
- Circuitverbindingen en blootgesteld metaal van een installatie of van materiaal onder test mag niet aangeraakt worden.
- Let erop dat de handen beschermd blijven achter de sondes/ klemmen bij het uitvoeren van de tests.
- Het werktuig mag niet gebruikt worden als gelijk welk onderdeel ervan beschadigd is.
- Testaansluitingen, sondes en krokodilklampen moeten in goede staat zijn, schoon en mogen geen gebroken of gebarsten isolatie vertonen.
- Nationale Veiligheidsinstanties kunnen het gebruik van test aansluitingen met zekeringen aanraden bij het meten van hoge voltages.
- Het deksel van de accu moet correct geplaatst zijn tijdens het testen van de geleiding.
- Het LED van de voltagemeter kan de omgekeerde N-PE stroomtoevoer niet vrijgeven.
- "Då man gör en 2-tråders mätning med 3-tråders testkabel måste av säkerhetsskäl den svarta testkabeln vara ansluten tillsammans med den gröna testkabeln."

NOTA

**DE WERKTUIGEN MOGEN ENKEL BEDIEND WORDEN
DOOR EEN VAKKUNDIG PERSOON DIE DE NODIGE
OPLEIDING GENOTEN HEEFT.**

Gebruikers van dit werktuig en/of hun werknemers worden eraan herinnerd dat de Nationale Gezondheids en Veiligheidswetgeving vereist dat geldige risico-evaluaties worden uitgevoerd van iedere elektrische activiteit om potentiële bronnen van elektrisch gevaar en risico's op elektrische verwondingen zoals onverwachte kortsluitingen te identificeren. Bepaalde nationale veiligheidsinstanties raden aan dat aansluitingen met zekeringen gebruikt worden bij voltagemetingen van systemen onder hoge stroom. Indien RCD of Loop tests uitgevoerd worden, kan dit leiden tot het barsten van de zekering. Daarom moeten deze met zorg gebruikt worden bij het testen van het voltage.

Symbolen gebruikt op het werktuig:

-  Opgepast: zie de begeleidende documentatie
-  Uitrusting volledig beschermd door Dubbele Isolatie (Klasse II)
-  Uitrusting voldoet aan de relevante EU-richtlijnen
-  Uitrusting voldoet aan de 'C tick' eisen

This instrument is manufactured in the United Kingdom.
The company reserves the right to change the specification or design without prior notice.

Megger is a registered trademark

Part No. 5174-171 V04 Printed in England 03/16
www.megger.com